



HAL
open science

Traduction française du “ Adolescent Psychotherapy Q-set ” et du manuel de cotation

Corentin Boulay, Invernizzi Claire, Nadine Demogeot, Joëlle Lighezzolo-Alnot

► To cite this version:

Corentin Boulay, Invernizzi Claire, Nadine Demogeot, Joëlle Lighezzolo-Alnot. Traduction française du “ Adolescent Psychotherapy Q-set ” et du manuel de cotation. 2021. hal-03436827

HAL Id: hal-03436827

<https://hal.univ-lorraine.fr/hal-03436827v1>

Preprint submitted on 19 Nov 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Traduction française du « *Adolescent Psychotherapy Q-set* »¹ et du manuel de cotation

Corentin BOULAY
Docteur en Psychologie
Laboratoire LARPsyDIS, Université de Lausanne
Membre associé du Laboratoire INTERPSY, Université de Lorraine

Claire INVERNIZZI
Psychologue, Doctorante en psychologie
Laboratoire INTERPSY, Université de Lorraine

Nadine DEMOGEOT
Maitre de conférences
Laboratoire INTERPSY, Université de Lorraine

Joëlle LIGHEZZOLO-ALNOT
Professeure des Universités
Laboratoire INTERPSY, Université de Lorraine

¹ Calderon, A., Schneider, C., Target, M., & Midgley, N. (2017). The adolescent psychotherapy Q-Set (APQ): A validation study. *Journal of Infant, Child, and Adolescent Psychotherapy*, 16(1), 106-120.

Cette traduction a été réalisée avec l'aide de Ana Calderon, qui nous a autorisés à en diffuser le contenu.

Manuel de cotation

Les 100 items de l'Adolescent Psychotherapy Q-set (APQ) fournissent un langage de base pour la description et la classification des processus psychothérapeutiques dans le traitement des adolescents (12-18 ans). Son but principal est de proposer un index représentatif des processus psychothérapeutiques qui puisse être utilisé dans le cadre d'analyses comparatives ou d'études liées à l'évaluation pré et post-psychothérapie. L'APQ se veut neutre et respectueux de chaque théorie particulière à la psychothérapie et il devrait permettre de décrire un large éventail d'interactions thérapeutiques. L'utilisation d'un langage commun et d'une procédure de cotation spécifique fournit les moyens nécessaires pour caractériser de façon systématique l'interaction adolescent-thérapeute. Plutôt que de petits segments de communication de l'adolescent ou du thérapeute, les évaluateurs cotent l'intégralité d'une séance de psychothérapie.

La procédure de cotation est la suivante : après avoir étudié l'intégralité d'une séance de psychothérapie et être arrivé à une certaine formulation du matériel, les évaluateurs consultent les 100 items et classent chaque item dans l'une des 9 catégories, en plaçant à chaque extrémité ce qui leur semble le plus caractéristique et le moins caractéristique en rapport avec la lecture des données.

Une méthode conventionnelle de tri est de constituer d'abord trois groupes d'items, un groupe d'items caractéristiques, un groupe d'items non caractéristiques et un groupe constitué des items restant dans l'intervalle, considéré comme neutre et sans importance dans la séance. À ce stade, aucune attention ne doit être portée au nombre d'items dans chaque groupe. Quand les trois groupes d'items ont été constitués, ils peuvent encore être divisés en 9 catégories, suivant des proportions appropriées. Le nombre des items qui doivent être placés dans chaque catégorie est présenté ci-dessous :

Catégorie	Nombre d'items	Valeur
9	5	Extrêmement caractéristique ou saillant
8	8	Très caractéristique ou saillant
7	12	Assez caractéristique ou saillant
6	16	Peu caractéristique ou saillant
5	18	Neutre ou sans importance
4	16	Peu non-caractéristique
3	12	Assez non-caractéristique
2	8	Très non-caractéristique
1	5	Extrêmement non-caractéristique

Les évaluateurs peuvent ressentir une certaine gêne face aux contraintes imposées par la cotation des items de l'APQ et la procédure de classement, mais il a été montré empiriquement que l'assignation d'un nombre donné d'items à chaque catégorie est la procédure de cotation qui a plus de valeur que la situation dans laquelle le clinicien peut assigner n'importe quel nombre d'items dans chaque catégorie. Il convient aussi de noter que les items eux-mêmes représentent un bon accord entre pensée et analyse psychométrique. Cependant, à l'instar

d'autres systèmes d'analyses de contenus, la conception de l'APQ permet de réduire la complexité de l'interaction à des proportions manipulables, à des fins de recherche. Bien qu'aucun instrument de ce type ne puisse parfaitement rendre compte de l'ensemble des événements qui se produisent dans une séance de psychothérapie, l'APQ vise à permettre la description des dimensions du processus psychothérapeutique à partir d'un placement approprié des items qui le décrivent et de la configuration finale d'éléments multiples construite en conséquence.

L'APQ comprend trois types d'items : (1) les items décrivant les états émotionnels, l'attitude, le vécu et le comportement de l'adolescent ; (2) les items reflétant les actions et les attitudes du thérapeute ; (3) les items visant à cerner la nature de l'interaction de la dyade, le climat ou l'atmosphère de la rencontre.

Ce manuel devrait être soigneusement étudié car les définitions, les descriptions et les exemples fournis sont destinés à minimiser les interprétations potentiellement différentes des items. Il est important de recourir à la description complète de chaque item au moment de l'évaluation, plutôt qu'au seul nom de l'item. Les évaluateurs sont invités à adopter la position « d'un autre », c'est à dire d'un observateur se tenant à mi-distance entre le patient et le thérapeute, et observant l'interaction de l'extérieur. En plaçant chaque item, les évaluateurs devraient se demander : est-ce que l'attitude, le comportement, le vécu sont clairement présents (ou absents) ? Si la réponse n'est pas convaincante, les évaluateurs devraient se demander : dans quelle mesure est-il présent ou absent ? Les évaluateurs devraient s'efforcer d'avoir l'esprit aussi ouvert et objectif que possible, de s'appuyer sur les comportements et occurrences linguistiques présents dans le matériel clinique, de rechercher des preuves spécifiques. Les évaluateurs devraient également s'efforcer d'être attentifs à leurs propres réactions à propos du patient ou du thérapeute, d'éviter les jugements sur l'efficacité ou l'inefficacité d'une activité particulière du thérapeute, si elle est souhaitable ou non selon un point de vue théorique particulier.

Les évaluateurs ont parfois du mal à déterminer si un item particulier doit être placé dans la catégorie *neutre* ou *sans importance*, ou dans une des catégories reflétant que cet élément n'est *pas caractéristique* dans la séance. Un item doit être placé dans la catégorie *neutre* quand il est vraiment non-pertinent ou sans importance par rapport à l'interaction. Par exemple, l'item 4 (Les objectifs de la thérapie de l'adolescent sont discutés) sera coté dans la catégorie neutre si l'échange à propos des objectifs de la psychothérapie est sans importance dans la séance. Une cotation dans les catégories non-caractéristiques signale que l'absence d'un comportement, d'une expérience particulière est à relever, et qu'elle devrait être présente dans la séance (par exemple, aucune référence ou allusion quant aux objectifs de la thérapie n'est faite par le thérapeute ou l'adolescent alors même qu'ils s'efforcent, l'un ou l'autre, d'en établir le cadre). **En d'autres termes plus un item est coté vers la catégorie « extrêmement non-caractéristique », plus cela invite à relever l'absence de comportement particulier.**

Il est également à noter que l'APQ comporte des items qui se réfèrent à des événements similaires, mais en relation avec d'autres personnes ; par conséquent, les évaluateurs devraient veiller à évaluer l'événement correspondant à l'item approprié. Par exemple, les items 63, 64 et 98 font référence aux relations interpersonnelles de l'adolescent. L'item 63 renvoie spécifiquement aux relations sociales, familiales ou aux implications émotionnelles de l'adolescent, alors que l'item 64 fait référence aux relations amoureuses et l'item 98 évoque la relation thérapeutique.

Les évaluateurs peuvent de temps en temps estimer qu'il n'y a pas de preuve suffisante pour effectuer la cotation d'un item avec certitude. Cependant, d'autres recherches utilisant la Q-Methodology ont déjà démontré qu'avec de la patience et du soin, les cotations décrivent de manière pertinente l'expérience psychothérapeutique et atteignent une grande fidélité inter-juges.

Description des 100 items

Item 1. L'adolescent exprime, verbalement ou non, des sentiments négatifs envers le thérapeute

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent exprime, verbalement ou non, des sentiments négatifs (tels que critique, antipathie, envie, mépris ou colère) ou d'hostilité envers le thérapeute. Par exemple, l'adolescent reproche au thérapeute de ne pas l'avoir suffisamment conseillé durant la thérapie.
- Placer vers *non caractéristique*, si l'adolescent exprime, verbalement ou non, des sentiments positifs et bienveillants envers le thérapeute. Par exemple, il lui adresse des compliments.

Item 2. Le thérapeute attire l'attention sur le comportement non verbal de l'adolescent

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute attire l'attention sur le comportement non verbal de l'adolescent. Par exemple, les expressions faciales, les rougissements, le rire, les raclements de gorge, ou les mouvements du corps. Par exemple le thérapeute fait remarquer que, bien que l'adolescent se dise fâché, il sourit.
- Placer vers *non caractéristique* s'il n'y a que peu ou pas d'attention portée au comportement non verbal. Par exemple, l'adolescent s'éclaircit la gorge à plusieurs reprises ou tapote des doigts, sans que le thérapeute ne le souligne.

Item 3. Les remarques du thérapeute ont pour objectif de faciliter la parole de l'adolescent

- Placer vers *caractéristique* si les réponses ou le comportement du thérapeute indiquent qu'il est en train d'écouter l'adolescent et qu'il l'encourage à continuer avec des « mm-hmm », « oui, c'est sûr, c'est cela ! ». N.B. L'item ne se réfère pas aux questions ou aux commentaires exploratoires.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ne répond pas d'une façon qui facilite le discours de l'adolescent, mais laisse l'adolescent parler comme il le souhaite.

Item 4. Les buts du traitement sont discutés

- Placer vers *caractéristique* si les résultats que l'adolescent souhaite atteindre grâce à la thérapie font l'objet d'un échange verbal. Ces désirs ou buts peuvent être relatifs à des changements personnels ou « internes », ou des changements de vie. Par exemple, le thérapeute dit « Quand vous avez commencé la thérapie, vous avez dit que vous vouliez être capable de ne pas vous attirer de problème à l'école, comment vous sentez-vous à propos de ça maintenant ? » ou l'adolescent dit « Je me demande si la thérapie me permettra de mieux m'entendre avec mes parents ».
- Placer vers *non caractéristique* s'il n'y a aucune référence ou allusion faite par le thérapeute ou par l'adolescent quant aux objectifs de la thérapie. Par exemple, l'adolescent dit « Pourquoi est-ce que je viens ici, de toute façon ? » et la question n'est pas approfondie.

Item 5. L'adolescent a des difficultés à comprendre les commentaires du thérapeute

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent semble avoir du mal à comprendre les commentaires du thérapeute. Par exemple, l'adolescent répète : « Quoi ? » ou indique sur un autre mode qu'il ne sait pas ce que le thérapeute veut dire.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent comprend facilement les remarques du thérapeute.

Item 6 : L'adolescent verbalise la qualité émotionnelle des interactions avec des êtres chers/ des proches

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent parle de sentiments associés à des interactions avec des personnes dont il est proche (dont le thérapeute). Par exemple, l'adolescent décrit avoir été étonné quand son ami s'est excusé, ou énervé quand le thérapeute ne lui a pas souhaité bonne chance pour ses examens de la semaine précédente.
- Placer vers *non caractéristique* si, quand il parle d'interactions avec des êtres chers, l'adolescent ne décrit aucun sentiment ou émotion en rapport avec ces interactions. Par exemple, l'adolescent parle de sa mère qui se plaint de son désordre, sans évoquer les sentiments d'irritation, de colère, etc... que cela provoque chez lui.

Item 7 : L'adolescent est anxieux ou tendu

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent manifeste une tension, une anxiété ou une préoccupation pendant la séance. Cela peut être directement attesté par des formulations directes ou par d'autres indicateurs comportementaux.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent apparaît calme ou détendu ou transmet un sentiment d'aisance.

Item 8 : l'adolescent exprime des sentiments de vulnérabilité

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent montre une capacité à partager une expérience où il s'est senti vulnérable (par exemple, autour de problème de dépendance, de tristesse, de perte, etc). Par exemple, l'adolescent décrit se sentir perdu ou profondément triste depuis qu'un de ses parents a quitté la maison familiale et parle de combien il se sent désorienté.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent n'exprime pas de sentiment de vulnérabilité. Par exemple, quand il parle d'un sujet douloureux, l'adolescent met rapidement à distance ses émotions et dit « ce n'est pas grave, tout va bien ».

Item 9 : Le thérapeute travaille avec l'adolescent pour s'efforcer de donner du sens aux expériences

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute travaille activement pour aider l'adolescent à donner du sens à son expérience, s'il l'encourage à une exploration plus approfondie d'un incident particulier en se concentrant sur comment l'adolescent l'a vécu. Par exemple, l'adolescent explique ne jamais avoir envie de rentrer à la maison, et le thérapeute travaille activement avec l'adolescent pour comprendre de quoi il retourne.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ne travaille pas avec l'adolescent pour essayer de donner un sens à son expérience. Par exemple, quand l'adolescent a du mal à donner un sens au comportement d'un ami qui a été cruel avec lui sans aucune raison apparente, le thérapeute répond en suggérant que l'adolescent devrait se concentrer sur une autre amitié, plutôt que de travailler à ce que l'adolescent essaye de donner un sens à cette expérience.

Item 10 : L'adolescent exprime des sentiments d'irritabilité

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent exprime de l'irritabilité (verbalement ou non). Par exemple, l'adolescent est ennuyé quand le thérapeute essaye d'explorer le sujet, générateur d'angoisse, de ses parents.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent reste calme ou posé, même quand le thérapeute explore un sujet générateur d'anxiété ou agit d'une façon qui pourrait être compliquée pour l'adolescent.

Item 11. L'adolescent aborde ses sentiments et expériences sexuels

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent aborde sa sexualité. Cela peut prendre la forme d'échange sur des problèmes sexuels, des sentiments ou fantasmes sexuels de l'adolescent (y compris envers le thérapeute) ou de ses expériences sexuelles réelles.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent n'aborde pas de sujets d'ordre sexuel ou érotique. Pour la cotation la plus extrême, l'adolescent élude le sujet de la sexualité ou ne semble pas concerné par les questions d'attraction sexuelle. Par exemple, le thérapeute essaye d'explorer les sentiments ou expériences sexuelles mais l'adolescent refuse.

Item 12. Des silences surviennent durant la séance

- Placer vers *caractéristique* s'il y a de nombreuses périodes de silence, des pauses significatives durant la séance. NB : coter l'item indépendamment de la qualité du silence (c'est-à-dire si le silence est triste, énervant ou réfléchi)
- Placer vers *non caractéristique* s'il y a peu de silences.

Item 13 : L'adolescent est animé ou en éveil

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent exprime directement, ou montre par son comportement, un sentiment d'excitation ou apparaît animé. Par exemple, quand il parle de ses projets, l'adolescent exprime avec enthousiasme toutes les voies qu'il va pouvoir poursuivre.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent apparaît ennuyé, morose ou éteint quand il décrit des événements qui habituellement pourraient justifier d'être animé ou excité. Par exemple, l'adolescent raconte d'une voix monotone avoir passé des examens avec grand succès.

Item 14 : L'adolescent ne se sent pas compris par le thérapeute

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent exprime son souci de ne pas se sentir compris par le thérapeute, ou croit que le thérapeute ne peut pas comprendre son vécu ou ses sentiments. Par exemple, l'adolescent dit qu'il doute que le thérapeute puisse comprendre sa position parce que « vous êtes un adulte, vous ne comprendriez pas ».
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent a l'impression que le thérapeute comprend son vécu ou ses sentiments. Par exemple, en réponse à une remarque du thérapeute, l'adolescent répond « Oui, c'est exactement ce que je veux dire ».

Item 15 : L'adolescent n'amorce pas ou ne développe pas de thèmes durant la séance

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent n'initie pas de thèmes de discussion ou n'entre pas dans les détails, n'expose pas de problèmes, ou ne parvient pas à s'assumer pendant la séance. Par exemple, l'adolescent dit qu'il ne sait pas de quoi il veut parler.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent est enclin à briser les silences, ou apporte des thèmes d'entretien spontanément ou en réponse aux sollicitations du thérapeute, et poursuit ces thèmes et entre dans les détails.

Item 16 : L'adolescent a peur d'être puni ou menacé

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent dit avoir peur d'être puni, ou que quelqu'un ou quelque chose soit source de douleur, de blessure, de danger, de préjudice ou soit mauvais pour lui.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent attend d'être félicité ou protégé.

Item 17 : Le thérapeute structure activement l'entretien

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute planifie activement la séance ou intervient pour centrer l'entretien. Par exemple, quand l'adolescent ne semble pas concentré, le thérapeute intervient activement pour suggérer un sujet particulier pour la séance, plutôt que d'attendre et de voir où cela peut mener, ou le thérapeute suggère des activités que l'adolescent et le thérapeute pourraient essayer pendant la séance.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute fait peu d'efforts pour structurer l'interaction, et permet à l'adolescent à déterminer ce qui va être abordé ou non.

Item 18 : Le thérapeute transmet une approbation sans jugement

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute explore un comportement « inacceptable » ou problématique de l'adolescent, tout en transmettant le fait que l'adolescent est respectable et que le thérapeute ne juge pas son comportement.
- Placer vers *non caractéristique* si un commentaire du thérapeute ou le ton de sa voix traduit une critique, un manque d'acceptation ou une objection au comportement de l'adolescent. Un placement extrême indique que le thérapeute exprime que le caractère de l'adolescent ou ses actions sont d'une certaine façon déplaisantes, répréhensibles ou inacceptables.

Item 19 : L'adolescent évoque des sentiments de perte

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent évoque des sentiments de perte pendant la séance. Par exemple, l'adolescent décrit comment une profonde amitié est en train de changer et comment il a du mal avec le sentiment que les choses ne seront plus jamais les mêmes.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent n'exprime pas de sentiments de perte, ou ne parle pas de ce thème. Par exemple, l'adolescent décrit avec colère comme son ex petite amie n'a jamais été juste avec lui et qu'il n'y avait rien de bon à continuer la relation, et ne reconnaît pas avoir perdu quelque chose avec la fin de cette relation.

Item 20. L'adolescent est provocateur, teste les limites de la relation thérapeutique

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent semble se comporter d'une manière visant à provoquer une réponse émotionnelle du thérapeute. L'adolescent peut susciter un rejet du thérapeute en se comportant d'une façon qui pourrait le mettre en colère, ou en violant un aspect ou un autre du contrat thérapeutique. Par exemple, contrarié, l'adolescent refuse de se lever et de partir à la fin de la séance, et dit au thérapeute « Vous n'allez pas me faire partir »)
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent est particulièrement docile ou déférent ou semble jouer le rôle de « bon patient »

Item 21. Le thérapeute parle de ou révèle quelque chose de personnel

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute révèle une information personnelle, ou des réactions personnelles, à l'adolescent. Par exemple le thérapeute dit à l'adolescent où il a grandi ou lui dit: « j'ai un fils de ton âge ».
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute s'abstient d'une telle révélation. Par exemple, le thérapeute ne répond pas à la question posée par l'adolescent qui demande s'il a des enfants.

Item 22. L'adolescent exprime des sentiments de remord

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent exprime des sentiments de remord. Par exemple, l'adolescent dit au thérapeute qu'il a réfléchi à la façon dont il a parlé à son père, peut voir combien cela a pu heurter son père, et qu'il regrette.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent n'exprime pas de sentiments de remord. Par exemple, quand il raconte avoir blessé un ami, l'adolescent ne montre aucun remord ou rappelle rapidement que cet ami lui a fait du mal à plusieurs reprises.

Item 23 : L'adolescent s'intéresse aux pensées, sentiments ou comportements d'autrui

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent s'intéresse aux pensées, sentiments ou comportements d'autrui (dont le thérapeute). Par exemple, l'adolescent s'inquiète de savoir si le thérapeute l'aime plus que les autres adolescents, ou il s'intéresse à ce qui motive un ami à suivre une formation particulière.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent ne semble pas s'intéresser aux pensées, sentiments et comportements d'autrui. Par exemple, l'adolescent décrit la façon dont un ami s'est comporté différemment de son habitude à l'école le jour précédent, mais n'exprime aucune curiosité quant à la raison de ce comportement différent.

Item 24 : L'adolescent se montre capable de faire des liens entre états mentaux et actions ou comportements

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent est capable de décrire des états mentaux (les siens ou ceux des autres), et les met en lien avec des actions ou comportements. Par exemple, l'adolescent devine que la raison pour laquelle sa mère a arrêté de parler pendant qu'ils se disputaient est qu'elle était probablement dépassée par sa propre colère ou son sentiment d'impuissance.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent ne montre pas de capacité à faire des liens entre les états-mentaux (les siens ou ceux des autres) et des actions ou comportement. Par exemple, l'adolescent explique que son meilleur ami ne l'a pas rappelé après une dispute qu'ils ont eu le jour précédent, mais n'est pas capable (ou ne veut pas) de penser à la raison pour laquelle il s'est comporté ainsi

Item 25 : L'adolescent exprime compassion et préoccupation

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent parle de lui-même ou des autres avec compassion et préoccupation. Par exemple, l'adolescent voit qu'un de ses amis a du mal à suivre à l'école, et s'inquiète de comment cela affecte cet ami et espère qu'il puisse en parler avec sa famille.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent ne parle pas avec compassion ou inquiétude de lui-même ou d'autrui. Par exemple, l'adolescent décrit qu'un ami s'est fait agresser en rentrant chez lui, mais insiste simplement sur le fait que son ami était stupide de marcher seul la nuit, sans exprimer de compassion ou d'inquiétude.

Item 26. L'adolescent exprime un affect désagréable ou pénible

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent exprime des sentiments pénibles pendant la séance (un placement extrême indique l'intensité de l'affect). Par exemple, quand il parle d'une expérience difficile, l'adolescent exprime de la honte, de la culpabilité, de la peur ou de la tristesse.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent n'exprime pas de sentiments pénibles pendant la séance.

Item 27. Le thérapeute propose des conseils et des avis explicites

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute propose des conseils explicites ou fait des suggestions particulières. Par exemple, le thérapeute dit « Vous devriez trouver un endroit calme pour faire vos devoirs, pour ne pas être distrait. »
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute s'abstient de donner des conseils. Un placement extrême dans cette direction indique que le thérapeute ne fournit pas du tout de tels conseils malgré l'insistance de l'adolescent dans ce sens. Par exemple, l'adolescent demande au thérapeute s'il doit contacter la police à propos d'un crime dont il a été témoin, et le thérapeute s'abstient de donner un avis et des conseils explicites à ce propos.

Item 28 : L'adolescent a confiance en sa capacité d'agir pour atteindre ses buts et objectifs

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent paraît actif et confiant dans le fait que ses efforts porteront leur fruit. Par exemple, l'adolescent décrit, avec confiance, comment un club qu'il a formé récemment est sur le point d'atteindre tous ses espoirs.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent communique un manque de confiance, comme s'il n'attendait pas que ses propres actions puissent avoir un impact ou des effets.

Item 29 : L'adolescent communique son souhait d'être indépendant ou autonome

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent parle de vouloir une plus grande distance ou exprime un sentiment d'indépendance vis-à-vis de quelqu'un (excepté le thérapeute). Par exemple, l'adolescent exprime le souhait d'être finalement libéré de l'influence de ses parents, ou dit au thérapeute qu'il peut gérer une situation difficile sans son aide.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent n'évoque pas de souhait d'autonomie. Par exemple, lorsqu'il parle de ses soirées passées à la maison avec ses parents, l'adolescent se dit tout à fait à l'aise avec cela.

Item 30 : L'adolescent a des difficultés à commencer la séance

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent manifeste de la gêne ou de l'embarras dans les premiers moments ou minutes de la séance. Par exemple, l'adolescent dit « Je ne sais pas de quoi parler aujourd'hui ».
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent se lance directement sur ce qui le préoccupe. Par exemple, l'adolescent commence la séance en disant « Je pensais à ce que nous disions la dernière fois, et je pense que ma dépression est liée à ma faible estime de moi ».

N.B. : l'item doit être coté indépendamment de la façon dont le thérapeute commence la séance.

Item 31 : Le thérapeute demande plus d'information ou d'élaboration.

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute pose des questions en vue d'obtenir de l'information ou incite l'adolescent à donner une description plus détaillée d'un événement. Par exemple, le thérapeute demande à l'adolescent de revenir sur quelque chose dont il a parlé, et l'invite à l'explorer à partir de différentes perspectives, ou le thérapeute revient sur, et examine ce qu'il a vécu minute par minute avec plus de détails.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ne demande pas plus d'information ou d'élaboration à l'adolescent. Par exemple, l'adolescent commence à se demander pourquoi il s'enferme toujours dans les mêmes conflits avec sa mère, et le thérapeute, soit invite l'adolescent à passer à autre chose, soit commence rapidement à explorer les solutions, sans aller plus loin dans l'élaboration des conflits de l'adolescent.

Item 32. L'adolescent réalise une nouvelle compréhension ou prise de conscience

- Placer vers *caractéristique* si une nouvelle perspective, un nouveau lien ou une nouvelle compréhension émerge durant la séance. Par exemple, à la suite d'une remarque du thérapeute, l'adolescent semble pensif et dit : « Je pense que c'est vrai. Je n'ai jamais vraiment pensé à la situation comme ça avant ».
- Placer vers *non caractéristique* si aucun nouvel insight ou prise de conscience n'émerge durant la séance.

Item 33 : Le thérapeute adopte une position psycho-éducative

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute adopte une position psycho-éducative, c'est-à-dire qu'il partage explicitement ses connaissances et savoir-faire dans le domaine. Par exemple, l'adolescent dit ne pas savoir pourquoi il se sent mal après être resté éveillé jusque tôt le matin, et le thérapeute parle du lien entre un mauvais rythme de sommeil et la dépression, et le besoin d'un bon rythme de sommeil.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute n'apporte pas d'explication « experte » ou basée sur ses connaissances. Par exemple, l'adolescent se montre inquiet à propos de ses crises d'angoisse et se demande pendant combien de temps encore il devra s'attendre à en avoir, et le thérapeute l'invite à explorer la nature de ses inquiétudes plutôt que de proposer de pistes psycho-éducatives à propos des symptômes des crises d'angoisse.

Item 34. L'adolescent reproche aux autres ou à des forces extérieures ses difficultés

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent tend à projeter à l'extérieur ses difficultés, en accusant les autres ou des événements fortuits. Par exemple, l'adolescent prétend que ses problèmes à l'école résultent d'un manque de chance avec les professeurs.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent tend à assumer la responsabilité de ses problèmes. Par exemple, l'adolescent note que s'il est malheureux dans ses relations amoureuses cela est peut-être de choix inappropriés de partenaires.

Item 35. L'image de soi est un point central de discussion

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent et/ou le thérapeute abordent les sentiments de l'adolescent, ses attitudes et les perceptions qu'a l'adolescent de lui-même (soit positifs, soit négatifs). Par exemple, l'adolescent réfléchit : « Qui suis-je réellement », ou exprime « Je ne me vois pas vraiment m'adapter à une situation de travail traditionnel quand je serai plus grand ».
- Placer vers *non caractéristique* si l'image de soi n'est pas ou peu abordée. Par exemple, quand le thérapeute encourage l'adolescent à réfléchir à certains aspects de son image de soi ou de son identité, l'adolescent dit « C'est juste ce que je suis » ou « Pourquoi parler de ça – c'est ce à quoi je ressemble ».

Item 36 : Le thérapeute revient ouvertement sur des « erreurs », incompréhensions, dysharmonies ayant eu lieu dans la relation avec l'adolescent

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute parle ouvertement de son interaction avec l'adolescent lorsque le thérapeute sent qu'il a fait une erreur ou fait quelque chose qui a contrarié ou mis en colère l'adolescent (y compris les « ruptures » dans la relation thérapeutique). Par exemple, le thérapeute reconnaît effectivement qu'il a pu se tromper dans ce qu'il a dit et que l'adolescent a pu alors se sentir en colère, et le thérapeute encourage à réfléchir sur ce qui a pu se passer entre eux.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ne reconnaît pas ses propres erreurs ou incompréhensions. Par exemple, l'adolescent est en colère parce que le thérapeute a dit

quelque chose qui l'a offensé, mais le thérapeute attribue cela à la sensibilité de l'adolescent, sans explorer la possibilité qu'il ait pu y contribuer.

Item 37 : Le thérapeute reste attentif aux affects intenses ou aux pulsions de l'adolescent

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute reste attentif aux affects intenses de l'adolescent, soit verbalement, soit par l'action. Par exemple, quand l'adolescent dit que la vie ne vaut pas la peine d'être vécue, le thérapeute est attentif à la signification de la colère de l'adolescent et explore le souhait de renoncer à la vie.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ne semble pas capable d'une approche attentionnée face aux affects intenses de l'adolescent. Par exemple, le thérapeute devient anxieux, désapprouvateur ou essaye d'inhiber les pulsions de l'adolescent.

Item 38 : Le thérapeute et l'adolescent montrent une compréhension partagée des événements ou sentiments évoqués

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent et le thérapeute partagent la même perspective des événements ou sentiments. Par exemple, ils partagent un vocabulaire familier pour décrire le vécu de l'adolescent, ou ce qui est vécu entre eux, utilisant des abréviations, des phrases, des expressions qu'ils ont déjà utilisées.
- Placer vers *non-caractéristique* si l'adolescent et le thérapeute ont du mal à comprendre leur vécu mutuel. Par exemple, l'adolescent décrit l'impression d'être dans un tunnel quand il a peur, et le thérapeute parle en termes de pensées anxieuses ou négatives, laissant de côté les mots de l'adolescent, entravant alors leur compréhension mutuelle.

Item 39 : Le thérapeute encourage l'adolescent à réfléchir à ses symptômes

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute invite l'adolescent à partager ses propres impressions sur sa façon d'agir. Par exemple, le thérapeute dit « Comment avez-vous géré votre colère depuis notre dernière rencontre ? »
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute n'encourage pas l'adolescent à se concentrer sur ses symptômes. Par exemple, quand l'adolescent dit qu'il a eu des problèmes de sommeil la semaine passée, le thérapeute ne l'encourage pas à réfléchir davantage ou à élaborer ce vécu.

Item 40 : Le discours de l'adolescent est chargé d'affects

- Placer vers *caractéristique* si le discours de l'adolescent est chargé d'affects. L'adolescent exprime un large éventail d'affect, ou des affects émotionnellement forts, à travers différentes intonations, postures, ou un langage vivant.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent parle ou présente des informations de manière monotone et sans affect. Par exemple, l'adolescent décrit la mort d'un ami, dans un style dissocié ou sans affect.

Item 41 : L'adolescent se sent rejeté ou abandonné

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent aborde ou montre des sentiments de rejet ou d'abandon par les autres (dont le thérapeute). Par exemple, l'adolescent est bouleversé quand le thérapeute annonce l'annulation d'une séance et dit au thérapeute que cela montre bien qu'il ne se préoccupe pas de lui.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent nie ou semble ignorer une situation de rejet ou d'abandon. Par exemple, l'adolescent dit qu'il n'est pas du tout ennuyé que sa mère ait quitté la maison quand il était encore très jeune.

Item 42. L'adolescent rejette les commentaires et les observations du thérapeute

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent est généralement en désaccord avec les suggestions, les observations ou les interprétations du thérapeute, ou les rejette. Par exemple, après une intervention du thérapeute, l'adolescent remarque immédiatement qu'il ne pense pas que le thérapeute sache de quoi il parle.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent a tendance à être d'accord avec les remarques du thérapeute, et les prend en considération.

Item 43. Le thérapeute suggère le sens du comportement des autres

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute tente d'interpréter le sens du comportement de l'entourage de vie de l'adolescent. Par exemple, le thérapeute suggère des raisons au comportement des parents ou suggère que le partenaire amoureux de l'adolescent a des problèmes d'intimité.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ne fait pas de commentaires sur la signification du comportement d'autrui. Par exemple, l'adolescent demande au thérapeute pourquoi il pense que quelqu'un a agi d'une telle façon, mais le thérapeute répond en encourageant l'adolescent à se faire ses propres idées.

Item 44. L'adolescent se sent sur ses gardes ou soupçonneux vis-à-vis du thérapeute

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent semble circonspect, méfiant ou soupçonneux envers le thérapeute. Par exemple, l'adolescent se demande si le thérapeute l'aime vraiment bien ou s'il y a un autre sens caché dans les remarques du thérapeute.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent semble confiant et non soupçonneux envers le thérapeute.

Item 45 : L'adolescent se montre préoccupé par sa dépendance envers son thérapeute

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent apparaît inquiet ou mal à l'aise avec la dépendance. Par exemple, l'adolescent montre un besoin de prendre de la distance vis-à-vis du thérapeute ou révèle sur un certain mode, une inquiétude à l'idée de devenir dépendant de la thérapie.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent n'exprime pas de préoccupation concernant la dépendance. Cela peut se traduire par le fait que l'adolescent exprime combien il s'appuie sur le thérapeute ; ou encore, l'adolescent peut apparaître à l'aise ou satisfait d'une relation de dépendance avec le thérapeute.

Item 46 : Le thérapeute communique avec l'adolescent dans un style clair et cohérent.

- Placer vers *caractéristique* si le langage du thérapeute est sans ambiguïté, direct et facilement compréhensible.
- Placer vers *non caractéristique* si le langage du thérapeute est diffus, excessivement abstrait, jargonnel ou stéréotypé.

Item 47 : Quand l'interaction avec l'adolescent est difficile, le thérapeute s'adapte en essayant d'améliorer les relations

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute semble disposé et ouvert à parvenir à un compromis et à une adaptation en cas de désaccord, ou quand des conflits surgissent dans la dyade. Par exemple, quand l'adolescent en veut au thérapeute, il fait des efforts pour apaiser l'adolescent, en disant : « Je comprends que c'est énervant pour toi de parler de cela, nous pourrions revenir là-dessus quand tu seras prêt. »

- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ne fait pas d'effort pour améliorer les choses quand l'interaction devient difficile. Par exemple, le thérapeute reste silencieux, même quand l'adolescent devient de plus en plus angoissé devant le refus du thérapeute de répondre à des questions directes.

Item 48 : le thérapeute encourage l'indépendance de l'adolescent

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute encourage l'adolescent à penser par lui-même et/ou à agir en fonction de ce qu'il pense le mieux. Par exemple, le thérapeute note qu'il a bien entendu de l'adolescent ce que sa mère et ses pairs pensent qu'il devrait faire, mais que ce qu'il veut ou pense lui-même est à clarifier.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute n'introduit pas la question de l'indépendance ou de l'initiative comme sujet dans la discussion. Par exemple, l'adolescent semble passif et docile et le thérapeute n'intervient pas.

Item 49 : Les activités ou tâches spécifiques que l'adolescent doit tenter de réaliser en dehors de la séance sont discutées

- Placer vers *caractéristique* s'il y a discussion autour d'activité particulière que l'adolescent pourrait tenter en dehors de la thérapie, comme réaliser une tâche particulière, ou se comporter différemment de ses habitudes de faire, et voir ce qu'il se passe. Par exemple, thérapeute et adolescent envisagent comment il pourrait faire face à une situation anxiogène ou à un objet habituellement évité.
- Placer vers *non caractéristique* s'il n'y a aucune discussion portant sur le fait de tenter de réaliser de telles actions particulières en dehors de la thérapie. Par exemple, l'adolescent parle d'une situation en dehors de la thérapie avec laquelle il a des difficultés, et ne sont pas abordées les activités spécifiques que l'adolescent pourrait essayer pour y faire face.

Item 50. Le thérapeute porte attention à des sentiments considérés par l'adolescent comme inacceptables

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute commente ou met l'accent sur des sentiments qui sont considérés comme mauvais, inappropriés ou dangereux par l'adolescent (comme la colère, l'envie ou l'attirance sexuelle). Par exemple, le thérapeute remarque que l'adolescent ressent parfois une haine jalouse envers son frère plus brillant.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute a tendance à ne pas souligner les réactions émotionnelles que l'adolescent trouve difficiles de reconnaître ou d'accepter. Par exemple, l'adolescent indique qu'il a des pensées en tête qu'il sait être « mauvaises », mais le thérapeute n'essaie pas d'explorer davantage ces sentiments, mais au lieu demande ce que l'adolescent pourrait faire pour s'en débarrasser.

Item 51 : L'adolescent attribue ses propres caractéristiques ou sentiments au thérapeute

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent attribue au thérapeute des caractéristiques ou sentiments reflétant son propre vécu ou son sentiment de soi. Par exemple, alors que l'adolescent se sent déprimé après que sa petite amie ait rompu avec lui, il traite le thérapeute de perdant et se demande comment peut-il avoir des patients.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent a conscience de ses propres caractéristiques ou sentiments, et ne semble pas les attribuer au thérapeute.

Item 52 : L'adolescent a des difficultés avec les fins de séances

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent communique ou montre des difficultés avec les fins de séances. Par exemple, quand le thérapeute annonce la fin de la séance,

l'adolescent amène un nouveau sujet et le développe, et dépasse la durée de la séance pour finir son idée.

- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent semble capable de gérer la fin de la séance sans difficulté.

Item 53 : L'adolescent parle de ses expériences comme si elles étaient distantes de ses sentiments

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent montre peu d'implication ou de sentiment dans la façon de parler, et est généralement monotone, impersonnel ou indifférent.
- Placer vers *non caractéristique* si l'affect est apparent et si l'adolescent est émotionnellement impliqué dans le matériel abordé en séance. Placer vers *très non-caractéristique* si l'adolescent exprime des affects marqués, ou des débordements d'émotions, ou fait preuve d'une implication émotionnelle forte dans les problèmes au cours de la séance.

N.B. : Cet item réfère à l'attitude de l'adolescent envers le matériel dont il est question dans la séance, à l'importance qu'il lui accorde, ainsi qu'à l'expression explicite de ses affects.

Item 54. L'adolescent est clair et organisé dans son expression

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent s'exprime d'une manière qui est facilement compréhensible et relativement claire et fluide.
- Le placement vers *non caractéristique* indique un discours décousu, vague et avec de fréquentes digressions. Cela peut parfois être redevable à l'incapacité de l'évaluateur à suivre aisément les liens entre les thèmes abordés par l'adolescent.

Item 55 : L'adolescent se sent traité injustement

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent rapporte le fait, ou réagit au fait, d'être traité injustement par autrui. Par exemple, l'adolescent est indigné que son professeur n'ait pas trouvé son devoir suffisant bon, et qu'il lui donne un devoir de rattrapage.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent n'exprime pas le sentiment d'être traité de manière injuste. Par exemple, l'adolescent rapporte qu'un professeur a trahi sa confiance, mais qu'il l'accepte « c'est la façon dont les adultes se comportent » ou qu'il suppose que le professeur devait avoir une bonne raison.

Item 56 : Le matériel d'une séance précédente est abordé

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent ou le thérapeute se réfèrent au matériel ou au vécu d'une ou de séance(s) antérieure(s). Par exemple, l'adolescent dit « Cela me rappelle ce que je disais à propos de ma mère la semaine dernière » ou raconte qu'il a essayé de faire quelque chose dont il avait parlé au thérapeute lors de la dernière séance.
- Placer vers *non caractéristique* si ni le thérapeute ni l'adolescent ne donnent suite aux tentatives de l'autre de lier le matériel présent à celui d'une séance antérieure. Par exemple, quand le thérapeute essaye de faire des liens, l'adolescent rejette le commentaire et dit « Je ne me rappelle plus » ou « Cela n'a rien à avoir avec ce dont nous parlions avant ».

Item 57. Le thérapeute explique ce sur quoi repose sa technique ou son approche thérapeutique

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute explique un aspect particulier de la thérapie à l'adolescent, ou répond à des questions sur le processus du traitement. Par exemple, le thérapeute peut dire, quand il suggère quelque chose à l'adolescent : « La raison pour

laquelle je vous demande cela est parce que j'ai trouvé que cela pourrait être utile quand ... »

- Placer vers *non caractéristique* si peu ou aucun effort n'est fait par le thérapeute pour expliquer l'arrière-plan rationnel de certains aspects du traitement, même si l'adolescent le lui demande expressément. Par exemple, même quand l'adolescent demande « Pourquoi faites-vous toujours cela ? », le thérapeute ne donne aucune explication sur la façon dont ils travaillent.

Item 58. L'adolescent résiste à l'examen des pensées, réactions ou motivations associées à ses problèmes

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent résiste aux tentatives du thérapeute d'examiner son vécu en lien avec ses problèmes. Par exemple, l'adolescent est réticent à examiner son propre rôle dans la perpétuation des problèmes, ou évite, bloque, ou change de sujet de manière répétée à chaque fois que la question de son tempérament violent est abordée par le thérapeute.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent accepte les tentatives du thérapeute d'explorer ses pensées, réactions ou motivations en lien avec ses difficultés.

Item 59. L'adolescent se sent insuffisant et inférieur

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent exprime des sentiments d'insuffisance, d'infériorité ou d'inefficacité. Par exemple l'adolescent déclare que rien de ce qu'il tente ne marche comme il l'espère.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent exprime un sentiment d'efficacité ou de supériorité. Par exemple, l'adolescent raconte ses succès personnels ou attire l'attention sur une qualité ou une compétence personnelle.

Item 60 : Le thérapeute attire l'attention sur la façon dont l'adolescent gère ses émotions

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute attire l'attention sur la façon caractéristique dont l'adolescent gère ses émotions. Par exemple, « Avez-vous remarqué comment, quand vous vous êtes mis en colère contre un ami, vous avez tout gardé en vous et combien cela vous a fait vous sentir mal ».
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute n'attire pas l'attention sur la façon caractéristique dont l'adolescent gère ses émotions. Par exemple, le thérapeute ne fait pas de commentaires alors qu'il est clair que, à chaque fois que l'adolescent commence à pleurer, il s'empresse d'ajouter « Mais il ne faut pas que je me laisse aller ici ».

Item 61 : L'adolescent se sent timide ou embarrassé

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent semble timide ou embarrassé. Cela peut s'exprimer par des commentaires directs (par exemple : « Je trouve qu'il est très difficile de parler de cela ») ou bien par des comportements de l'adolescent. Un placement *extrême* signifierait que l'adolescent se sent mortifié ou humilié.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent apparaît désinvolte, assuré ou sûr de lui. Par exemple, l'adolescent décrit une situation pendant laquelle une erreur qu'il a commise a été révélée publiquement à ses pairs, mais cela ne semble pas l'ennuyer du tout.

Item 62 : Le thérapeute identifie un thème récurrent dans le comportement ou les conduites de l'adolescent

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute identifie un pattern récurrent dans le comportement de l'adolescent, que ce soit en ou séance ou hors-séance. Par exemple, le

thérapeute note que l'adolescent cherche continuellement des partenaires sexuels indisponibles, ou le thérapeute suggère que le fait que l'adolescent arrive systématiquement en retard pour la séance doit probablement avoir un sens.

- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute n'identifie pas un thème ou un pattern récurrent.

Item 63 : L'adolescent aborde et explore ses relations interpersonnelles actuelles

- Placer vers *caractéristique* si un thème central d'entretien porte sur les relations sociales ou familiales, ou sur des implications émotionnelles personnelles. Par exemple, l'adolescent se sent très préoccupé par les relations dans son groupe de pairs, et parle longuement de ceux qui sont ses « meilleurs amis ».
- Placer vers *non caractéristique* si la question des relations interpersonnelles est absente pendant une grande partie de la séance. Par exemple, le thérapeute aborde le sujet des relations interpersonnelles, mais l'adolescent dévie sur les jeux vidéo en ligne auxquels il préfère s'adonner.

Item 64 : L'amour et les relations sentimentales sont un sujet de discussion

- Placer vers *caractéristique* si les relations d'amour ou sentimentales sont abordées durant la séance. Par exemple, l'adolescent parle de ses sentiments envers un(e) petit(e) ami(e).
- Placer vers *non caractéristique* si les relations d'amour n'émergent pas comme sujet. Par exemple, l'adolescent peut dire : « c'est privé » ou parle de quelqu'un pour qui il semble développer une attirance sentimentale ou sexuelle, tout en niant que ce soit le cas.

Item 65 : Le thérapeute reformule, redit ou clarifie ce que dit l'adolescent

- Placer vers *caractéristique* si un aspect de l'activité du thérapeute consiste à reprendre ou à reformuler la tonalité affective du patient, ses affirmations ou ses idées sous une forme un peu plus identifiable afin de rendre leur signification plus évidente. Par exemple, le thérapeute remarque : « Ce que vous semblez dire c'est que vous êtes soucieux de ce à quoi pourra ressembler la thérapie ».
- Placer vers *non caractéristique* si ce type d'activité de clarification est rarement utilisé par le thérapeute durant la séance.

Item 66 : Le thérapeute est directement rassurant

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute tente directement de dissiper les angoisses de l'adolescent et de donner l'espoir d'une amélioration des problèmes. Par exemple, le thérapeute dit à l'adolescent qu'il n'y a pas de raison de se faire du souci, qu'il est sûr que le problème que celui-ci soulève pourra se résoudre.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute a tendance à ne pas prodiguer clairement de réassurance de ce style. Par exemple, l'adolescent dit qu'il se fait du souci pour les jours à venir, et le thérapeute ne va pas lui dire : « tout va bien se passer », même si l'adolescent lui demande explicitement s'il pense que tout se passera bien.

Item 67 : L'adolescent a des difficultés à rester concentré, à maintenir son attention pendant la séance

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent a des difficultés à rester concentré, à maintenir son attention pendant la séance. Par exemple, l'adolescent demande souvent au thérapeute de répéter ce qu'il a dit, ou semble ne pas être concentré sur ce qu'il se passe dans la pièce.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent montre des capacités à se concentrer.

Item 68 : Le thérapeute encourage l'adolescent à explorer les idées et hypothèses qui sous-tendent son expérience

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute encourage l'adolescent à discuter des idées et des hypothèses qui sous-tendent son vécu. Par exemple, le thérapeute encourage l'adolescent à parler de la raison pour laquelle il a le sentiment d'être la cause du divorce de ses parents, ou bien d'où il tient que le monde est dangereux. N.B. Les distorsions cognitives et les hypothèses erronées pourront également être incluses.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ne s'intéresse pas aux propos de l'adolescent concernant les hypothèses et les idées sous-jacentes à son vécu. Par exemple, l'adolescent répète que selon lui, les gens veulent toujours tirer profit des autres, mais le thérapeute n'encourage pas l'adolescent à discuter de cette hypothèse.

Item 69 : Le thérapeute encourage l'adolescent à envisager les effets potentiels de son comportement sur autrui

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute encourage activement l'adolescent à penser aux effets potentiels de ses comportements sur autrui. Par exemple, le thérapeute demande à l'adolescent comment il imagine les sentiments de ses parents lorsqu'il refuse de leur parler.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute n'encourage aucune exploration en ce sens. Par exemple, lorsque l'adolescent décrit une situation dans laquelle son comportement est susceptible d'avoir eu un effet important sur autrui, le thérapeute n'encourage pas l'exploration de cet événement.

Item 70 : L'adolescent lutte pour contrôler des sentiments ou des impulsions

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent tente de gérer ou de contrôler des émotions ou des impulsions fortes. Par exemple, l'adolescent lutte pour retenir des larmes alors qu'il est à l'évidence en détresse.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent ne semble pas faire d'effort pour contrôler, retenir les sentiments ou pulsions qu'il éprouve. Par exemple, il peut se mettre à crier à la moindre frustration.

Item 71 : Le thérapeute remet en question les généralisations excessives et les croyances absolues

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute confronte l'adolescent à ses généralisations excessives ou à ses croyances absolues sur lui-même ou sur autrui. Par exemple, l'adolescent affirme être stupide et c'est pourquoi il ne lui sert à rien de passer ses examens, et le thérapeute identifie cela comme une croyance et explore les hypothèses qui la sous-tendent, afin de remettre en question une telle affirmation.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ne remet pas en question les déclarations de l'adolescent à propos d'une croyance sur lui-même ou sur autrui. Par exemple, l'adolescent dit que tous les enseignants sont contre lui, et le thérapeute ignore ou poursuit ce même point de vue.

Item 72 : L'adolescent fait preuve d'un vif engagement dans ses pensées et ses idées

- Placer vers *caractéristique* si le discours de l'adolescent est créatif, vif, et générateur de nouvelles idées. Par exemple, en parlant de ses aspirations, l'adolescent en envisage les options avec plaisir et invite le thérapeute à collaborer.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent se présente comme rigide, guindé, répétitif, ou si le discours apparaît machinal.

Item 73 : L'adolescent est engagé dans le travail thérapeutique

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent exprime ou affiche un engagement émotionnel ou concret dans le travail thérapeutique. Cela peut inclure vouloir faire des sacrifices pour poursuivre la thérapie, en termes de temps, de trajet ou d'inconfort ; cela peut également inclure vouloir réellement mieux se comprendre malgré l'inconfort psychologique que cela peut entraîner.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent semble ne pas vouloir supporter les épreuves émotionnelles que la thérapie pourrait impliquer. Cela peut s'exprimer en termes de plaintes à propos de l'effort à fournir pour se rendre au rendez-vous, d'incertitude sur le désir de changer, de retards inexplicables.

Item 74 : L'humour est utilisé

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute ou l'adolescent font preuve d'humour en séance. Par exemple, le thérapeute utilise le mot d'esprit ou l'ironie pour faire une remarque, ou l'adolescent montre une capacité à rire de lui-même ou de sa situation difficile.
- Placer vers *non caractéristique* si l'interaction semble grave, austère ou sombre.

Item 75 : Le thérapeute prête attention aux sentiments de l'adolescent concernant les ruptures, interruptions ou la fin de la thérapie

- Placer vers *caractéristique* si soit l'adolescent, soit le thérapeute évoque les interruptions ou les ruptures dans le traitement. Cela inclut toutes les références aux interruptions de la thérapie ou à sa terminaison (qu'elles soient souhaitées, redoutées ou menaçantes). Par exemple, les sentiments de l'adolescent à propos des interruptions pour vacances ou arrêts maladie, ou de la fin du traitement, sont abordés.
- Placer vers *non caractéristique* si les interruptions du traitement ou sa fin semblent être évitées. Par exemple, une longue pause dans la thérapie en raison des vacances d'été est simplement mentionnée au passage, mais ni l'adolescent, ni le thérapeute n'en font un sujet de discussion.

Item 76 : Le thérapeute réfléchit ses propres comportements, propos ou sentiments

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute discute explicitement de ses propres comportements, propos ou sentiments avec l'adolescent, en utilisant l'« autoréflexivité » comme un aspect explicite du travail thérapeutique. Par exemple, le thérapeute relève, à voix haute, qu'il n'a rien dit lorsque l'adolescent lui a dit que la thérapie va lui manquer lorsqu'elle s'arrêtera, peut-être parce qu'il est difficile pour tous deux de penser à la fin.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ne tient pas compte de son comportement, ses propos ou ses sentiments. Par exemple, l'adolescent remarque que le thérapeute s'est montré plus irritable qu'habituellement, et lui demande ce qu'il se passe, mais le thérapeute reprend cela comme une pensée ou un fantasme de l'adolescent lui-même, plutôt que de le relier à son propre comportement.

Item 77 : Le thérapeute encourage l'adolescent à prêter attention à ses sensations et éprouvés somatiques

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute prête attention aux sensations corporelles de l'adolescent, ou à son vécu corporel. Par exemple, quand l'adolescent parle de la colère qu'il ressent envers son père, le thérapeute l'invite à penser dans quel endroit du corps se situe la colère.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute n'encourage pas l'adolescent à faire attention à ses émotions et éprouvés somatiques. Par exemple, l'adolescent peut dire qu'il a eu une étrange sensation dans son ventre et poursuit en évoquant un flirt avec une fille, mais le thérapeute ne fait aucun lien avec l'éprouvé somatique.

Item 78 : L'adolescent recherche l'approbation, l'affection ou la sympathie du thérapeute

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent se comporte d'une façon à se faire apprécier par le thérapeute ou pour obtenir son attention ou son réconfort. Par exemple, l'adolescent dit au thérapeute qu'il a évité une dispute avec sa mère ce week-end en se rappelant ce que le thérapeute lui avait suggéré lors de leur dernière rencontre, et vérifie si le thérapeute pense qu'il a bien géré l'événement ou non.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent ne recherche pas l'approbation ou la sympathie du thérapeute. Par exemple, l'adolescent est bouleversé par une rupture récente, et lorsque le thérapeute lui répond avec compassion, l'adolescent le repousse.

Item 79 : Le vécu corporel de l'adolescent est discuté

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent ou le thérapeute s'intéresse au vécu corporel de l'adolescent. Par exemple, l'adolescent évoque la manière dont il ressent les changements corporels liés à la puberté.
- Placer vers *non caractéristique* s'il n'y a pas d'évocation du vécu corporel de l'adolescent. Par exemple, le thérapeute invite l'adolescent à parler de la manière dont il a senti les changements corporels depuis l'an passé et l'adolescent change de sujet.

Item 80 : Le thérapeute présente une expérience ou un événement dans une perspective différente

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute reformule ce que l'adolescent a décrit de telle façon qu'il est invité à voir la situation différemment. Par exemple, après que l'adolescent se soit reproché d'avoir initié une dispute lamentable avec un de ses pairs, le thérapeute dit : « Peut-être que c'est votre façon à vous d'exprimer vos besoins dans cette relation ».
- Placer vers *non caractéristique* si cela ne constitue pas un aspect important de l'activité du thérapeute durant la séance.

Item 81 : Le thérapeute fait part de ses propres émotions

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute montre ou évoque ses propres émotions dans ses réponses à l'adolescent. Par exemple, quand l'adolescent décrit l'enterrement d'un animal de compagnie, le thérapeute dit : « à vous écouter raconter cette histoire, je me sens très triste ».
- Placer vers *non caractéristique* si les émotions du thérapeute ne sont pas manifestes pendant la séance. Par exemple, l'adolescent demande au thérapeute : « comment vous vous sentez à propos de ça ? » et le thérapeute ne partage pas de réponse quant à son émotion.

Item 82 : Le thérapeute adopte une approche centrée sur la résolution de problème

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute travaille activement avec l'adolescent pour trouver des solutions aux problèmes qu'il rencontre. Par exemple, quand il pense à un enseignant avec lequel il est en conflit, le thérapeute invite l'adolescent à penser aux différentes façons de réagir en situation de conflit, et à en évaluer les avantages et les inconvénients respectifs.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute n'adopte pas une approche centrée sur la résolution de problème avec l'adolescent. Par exemple, le thérapeute se concentre exclusivement sur les sentiments de l'adolescent, même quand l'adolescent demande explicitement au thérapeute de l'aider à trouver comment réagir dans une situation difficile à la maison.

Item 83 : L'adolescent est exigeant

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent fait des demandes ou des requêtes au thérapeute ou insiste pour obtenir une réponse à sa demande. Par exemple, l'adolescent attend du thérapeute qu'il puisse annuler ses autres rendez-vous pour pouvoir le recevoir plus souvent.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent est réticent ou hésite à faire des demandes banales ou adéquates au thérapeute. Par exemple, il n'arrive pas à demander un autre rendez-vous en dépit d'un conflit d'horaire avec un autre événement très important ; ou l'adolescent s'excuse d'avoir demandé l'aide du thérapeute.

Item 84 : L'adolescent exprime de la colère ou des sentiments agressifs

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent exprime du ressentiment, de la colère, de l'amertume, de la haine ou de l'agressivité envers autrui, verbalement ou non. (N.B. exclure les sentiments de ce type dirigés vers le thérapeute, voir item 1).
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent n'exprime aucun sentiment de colère ou d'agressivité, verbalement ou non. Par exemple, l'adolescent décrit une situation dans laquelle un ami a trahi sa confiance, mais l'adolescent n'exprime aucune colère à ce sujet.

Item 85 : Le thérapeute encourage l'adolescent à essayer de nouvelles façons de se comporter avec les autres

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute suggère des façons alternatives d'être en relation avec les autres. Par exemple, le thérapeute demande à l'adolescent ce qu'il pense qui pourrait arriver s'il disait plus franchement à sa mère à quel point cela l'affecte quand elle le harcèle. Un placement *plus extrême* implique que le thérapeute guide activement son patient sur la façon d'interagir avec autrui, ou le prépare à de nouvelles façons de se comporter avec les autres, à travers des jeux de rôles par exemple.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute a tendance à ne pas faire de suggestions sur la façon d'être en relation avec autrui.

Item 86 : Le thérapeute encourage une réflexion sur les pensées, sentiments et comportements des êtres chers

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute encourage activement l'adolescent à réfléchir sur les pensées, les sentiments et les comportements de ses proches. Par exemple, si l'adolescent parle de la manière dont un ami ou une personne de la famille s'est comporté, le thérapeute invite l'adolescent à réfléchir sur les raisons pour lesquelles cette personne a agi de cette manière.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute n'encourage pas une telle réflexion.

Item 87 : L'adolescent cherche à exercer un contrôle sur l'interaction avec le thérapeute

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent cherche à infléchir ou diriger la séance. Par exemple, l'adolescent domine l'interaction en parlant de manière compulsive, ou interrompt fréquemment le thérapeute.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent ne cherche pas à réguler l'interaction, qu'il travaille avec le thérapeute sur un mode plus collaboratif, ou en laisse la direction au thérapeute.

Item 88 : L'adolescent fluctue entre des états émotionnels forts pendant la séance

- Placer vers *caractéristique* si les émotions exprimées par l'adolescent pendant la séance changent rapidement ou de manière abrupte. Par exemple, l'adolescent alterne entre des critiques adressées au thérapeute et l'expression de sentiments positifs à son égard ; l'adolescent peut passer du rire aux larmes brusquement.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent n'exprime pas de fluctuations entre de fortes émotions au cours de la séance. Par exemple, l'adolescent maintient un état émotionnel stable même lorsqu'il décrit un large éventail de situations.

Item 89 : Le thérapeute affirme des certitudes quant aux états mentaux de l'adolescent

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute fait des interprétations sur les pensées et sentiments de l'adolescent indiquant qu'il pense connaître ce que l'adolescent ressent réellement. Par exemple, le thérapeute dit : « tu sembles en colère, mais je pense que tu es vraiment effrayé ».
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute propose des interprétations provisoires. Par exemple, le thérapeute dit : « Je me demande si, lorsque vous dites que vous êtes en colère, vous ne pouvez aussi avoir d'autres émotions qui vous traversent, comme peut-être de la peur ? ».

Item 90 : Les rêves ou les fantasmes de l'adolescent sont discutés

- Placer vers *caractéristique* si les rêves ou fantasmes (incluant rêveries diurnes ou rêves nocturnes) sont abordés. Par exemple, l'adolescent décrit un rêve au cours duquel il est repéré par un dénicheur de talent qui lui offre un rôle dans un film, et le thérapeute et l'adolescent explorent ensemble les significations possibles de ce rêve.
- Placer vers *non caractéristique* si les rêves ou les fantasmes de l'adolescent ne sont pas abordés.

Item 91 : L'adolescent évoque des comportements ou des préoccupations à l'origine de sa souffrance, de ses prises de risques

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent décrit la manière dont il envisage ou s'engage dans des comportements imprudents, dangereux, à risque pour lui ou pour autrui. Par exemple, l'adolescent raconte qu'il manque l'école pour consommer de l'alcool, parle de pensées traumatiques intrusives, de comportements sexuels à risque, de consommation de drogue, d'impulsions violentes, et autres.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent dit éviter les activités risquées, ou témoigne d'une réduction de ses préoccupations concernant les comportements à risque. Par exemple, l'adolescent raconte qu'il ne pense plus à se faire du mal quand il est en colère, ou dit au thérapeute qu'il évite maintenant de se battre en soirée contrairement à son habitude.

Item 92 : Les sentiments ou perceptions de l'adolescent sont corrélés à des situations ou comportements du passé

- Placer vers *caractéristique* si des liens ou des connexions essentielles sont réalisés entre l'expérience émotionnelle actuelle de l'adolescent ou sa perception des événements, et ceux du passé. Par exemple, le thérapeute fait remarquer que des peurs actuelles d'abandon sont liées à la perte d'un parent durant l'enfance, ou que ces peurs qui s'expriment sont elles-mêmes une partie « infantile » de la personnalité de l'adolescent.
- Placer vers *non caractéristique* si les expériences actuelles et passées sont abordées sans être mises en lien. Par exemple, l'adolescent raconte qu'il était effrayé par son grand frère quand il était plus jeune, puis évoque sa crainte d'un camarade de collège, mais le thérapeute ne fait pas de lien entre ces deux éléments.

Item 93 : Le thérapeute s'abstient de se positionner vis-à-vis des pensées ou comportements de l'adolescent

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute tend à s'abstenir de positionnement particulier sur les opinions, déclarations, idées ou vécus de l'adolescent. Par exemple, quand l'adolescent demande au thérapeute s'il approuve tel comportement, le thérapeute demande à l'adolescent d'imaginer ce que lui ou les autres pourraient penser, plutôt que de répondre directement à la question.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute exprime des opinions ou se positionne explicitement ou implicitement. Par exemple, le thérapeute dit à l'adolescent que ses amis ont une mauvaise influence sur lui, ou que c'est très important qu'il apprenne à exprimer sa colère.

Item 94 : L'adolescent se sent triste ou déprimé

- Placer vers *caractéristique* si en séance l'humeur de l'adolescent semble mélancolique, triste ou dépressive.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent semble ravi ou joyeux ou exprime un état de bien être ou de bonheur.

Item 95 : L'adolescent se sent aidé par le thérapeute

- Placer vers *caractéristique* si l'adolescent indique d'une façon ou d'une autre qu'il se sent aidé, soulagé ou encouragé par les avancées de la thérapie.
- Placer vers *non caractéristique* si l'adolescent se sent découragé ou frustré de la façon dont la thérapie progresse. Par exemple, l'adolescent se plaint de ne ressentir aucune amélioration dans la compréhension de soi.

Item 96 : Le thérapeute prête attention aux états émotionnels actuels de l'adolescent

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute s'intéresse à ce que l'adolescent ressent lorsqu'il se passe quelque chose ou que quelque chose vient juste d'être dit en séance. Par exemple, le thérapeute relève que l'adolescent semble distrait et se questionne sur état émotionnel à ce moment-là en se demandant ce qui se passe.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ne prête pas attention aux émotions actuelles de l'adolescent pendant la séance. Par exemple, l'adolescent s'adresse au thérapeute en se montrant plutôt irritable, mais le thérapeute n'en fait aucun commentaire et continue de parler à l'adolescent de ce qui s'est passé plus tôt à l'école dans la journée.

Item 97 : Le thérapeute encourage une réflexion sur les états internes et les affects

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute encourage l'adolescent à explorer et à verbaliser des pensées et sentiments, les siens ou ceux d'autrui. Par exemple, le thérapeute

dit : « qu'est-ce que vous pensez qu'il se passait pour votre frère, quand il vous a dit ça ? ».

- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute n'encourage pas l'adolescent à aborder ou à être curieux de ses pensées et sentiments.

Item 98 : La relation thérapeutique est un thème central de discussion

- Placer vers *caractéristique* si la relation thérapeutique est abordée. Par exemple, le thérapeute attire l'attention sur les caractéristiques de l'interaction ou du processus interpersonnel entre l'adolescent et lui-même.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute ou l'adolescent ne font pas de commentaires sur leurs relations ou interactions.

Item 99 : Le thérapeute questionne le point de vue de l'adolescent

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute met en question, d'une certaine manière, la façon de voir de l'adolescent à propos d'un vécu ou un événement. Par exemple, le thérapeute pourrait dire : « comment cela se fait-il ? » ou « Je me pose des questions à ce sujet ». Par exemple, si l'adolescent affirme que le fait d'avoir de mauvaises notes n'a pas d'importance pour lui, le thérapeute dit qu'il se demande si c'est réellement le cas.
- Placer vers *non caractéristique* si le thérapeute, d'une certaine manière, exprime le fait qu'il est d'accord, qu'il approuve ou justifie la perspective de l'adolescent. Par exemple, le thérapeute dit : « Je pense que tu as tout à fait raison à ce sujet » ou « Tu sembles avoir bien compris cela ».

Item 100 : Le thérapeute établit des liens entre la relation thérapeutique et d'autres relations

- Placer vers *caractéristique* si le thérapeute fait des commentaires essentiels qui relient les sentiments de l'adolescent à propos du thérapeute et les sentiments envers d'autres personnes significatives de sa vie, y compris ses relations actuelles avec ses parents. Par exemple, le thérapeute remarque qu'il pense que l'adolescent redoute parfois que le thérapeute ne se mette à le critiquer tout comme le fait sa mère.
- Placer vers *non caractéristique* si l'activité du thérapeute pendant la séance ne vise pas ou peu à relier les aspects interpersonnels de la thérapie avec d'autres vécus relationnels de l'adolescent.